

El libro del Levítico

ויקרא

Tzav — צו

Zohar Diario Edición
Gratis para distribución tal cual, sin fines de lucro

Página conmemorativa Para la elevación del alma

For the soul elevation of
**Lazar ben
Manya**

לעילוי נשמה
רב ייחיאל הילל בן רב יעקב

לעילוי נשמה
יחיה בן חיים

לעילוי נשמה
**יוכבד הענא בת חיים יהושע
פאליק**

לעילוי נשמה
יהודית בת נחמיה

For the soul elevation of
**Shayna Mindel bat
Rav Yechiel Hillel**

לעילוי נשמה
מייכאל (משה) בן פאבל

לעילוי נשמה
**שרה מלכה בת אהרן ז"ל
משאה רחל בת אהרן ז"ל
אהרן בן מרדכי ז"ל**

Aliya: Kohen-Jessed-Abraham

capítulo: 6

1. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאֹמֶר:

1. HaShem habló a Moisés diciendo:

2. צְדָקָה אֲתָּה אֶת-בְּנֵי לְאֹמֶר זֶאת תּוֹרַת הָעֵלָה הַזֹּאת הַעֲלָה עַל מִזְבֵּחַ עַל-
הַמִּזְבֵּחַ כָּל-הַלְּכִילָה עַד-הַבְּקָר וְאַשְׁר הַמִּזְבֵּחַ תַּוקְדֵּבּוּ:

2. "Cuando una persona peche y actúe con infidelidad contra HaShem, negando a su prójimo lo que éste le había encomendado o dejado en su poder, o si roba y extorsiona a su prójimo,

3. וְלֹבֶשׂ הַכֹּהֵן מִרְדֹּו בְּדַיִם וְמִכְנֶסִּי-בְּדַיִם יְלֹבֶשׂ עַל-בְּשָׂרוֹ וְהַרְגִּים אֲת-הַדְּשִׁין אֲשֶׁר
תַּאֲכִל הַאֲשֶׁר אֲת-הַעֲלָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְשֶׁבּוּ אֶצְלַ הַמִּזְבֵּחַ:

3. o si hallando algo que se había perdido lo niega, o jura con engaño respecto a cualquier cosa en que la gente suele pecar,

4. וְפִשְׁטוּ אֲת-בְּגָדָיו וְלֹבֶשׂ בְּגָדִים אֲזֹרִים וְהַזְּבִיא אֲת-הַדְּשִׁין אֱלֹהִים כְּמֻזּוֹן
אֱלֹהִים טָהוֹר:

4. sucederá que habiendo pecado y siendo culpable, deberá restituir aquello que robó o extorsionó, o el depósito que se le encomendó, o la cosa perdida que halló,

5. וְהַאֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ תַּוקְדֵּבּוּ לֹא תִּכְבְּהָ וְבַעַד עַלְיָה הַכֹּהֵן עַצְמָם בְּבָקָר בְּבָקָר
וְעַרְבָּה עַלְיָה הַעֲלָה וְהַקְטִיר עַלְיָה וְלֹבֶשׂ הַשְּׁלֵמִים:

5. o todo aquello sobre lo que haya jurado falsamente. Lo restituirá por entero y añadirá a ello la quinta parte. Todo esto lo pagará a quien se lo deba, el día en que presente su sacrificio por la culpa.

6. אֲשֶׁר תְּמִיד תַּוקְדֵּבּ עַל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִּכְבְּהָ: (ס)

6. Además, traerá al sacerdote para HaShem su sacrificio por la culpa, un carnero del rebaño, sin defecto, conforme a tu estimación, como sacrificio por la culpa.

7. וְזֹאת תּוֹרַת הַמִּזְוֹנָה תְּקַרֵב אֶת-בְּנֵי-אֶחָד לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהִים:

7. El sacerdote hará expiación delante de HaShem por esa persona, y será perdonada de cualquiera de las cosas que hizo, por las que se ha hecho culpable."

8. וְהַרְגִּים מִפְנֵי בְּקָמֶצֶת מִסְלַת הַמִּזְוֹנָה וּמִשְׁמַנְנָה וְאֶת כָּל-הַלְּכִילָה אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְוֹנָה
וְהַקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ רַיִן נְזֹעַן אֲזְכְּרָה לִיהְוָה:

8. HaShem habló a Moisés diciendo:

9. וְהַנּוֹתְרָת מִמְּנָה יַאֲכִלוּ אֶחָד וְבָנָיו מִצְוֹת תַּאֲכִל בְּמִזְבֵּחַ קְדֹשָׁ בְּזֹעַר אֶת-כָּל-מוֹעֵד
יַאֲכִלוּהָ:

9. "Manda a Aarón y a sus hijos diciéndoles que éstas son las instrucciones para el holocausto: El holocausto se quemará sobre el altar toda la noche, hasta la mañana; y el fuego del altar arderá en él.

10. **לֹא תִּאָפַת זְמִינֵיכֶם נְגֻטֵי אֶתְתָּה מֵאֲשִׁי קָדְשֵׁךְ שֶׁהוּא כּוֹצֵט אֶתְתָּה וְכָאָשָׁם:**

10. El sacerdote se pondrá su vestimenta de lino y vestirá pantalones de lino sobre su cuerpo. Cuando el fuego haya consumido el holocausto, él apartará las cenizas de encima del altar y las pondrá a un lado del altar.

11. **כָּל־זָכָר בְּבִנֵּי אֶחָד יַאֲכִילֵהוּ זָκָר־עוֹלָם לְדִרְתֵּיכֶם מֵאֲשִׁי יְהֹוָה כָּל אֲשֶׁר־יָגַע בְּהָם יְקָדֵשׁ:** (פ)

11. Después se quitará sus vestiduras y se pondrá otras vestiduras para llevar las cenizas fuera del campamento, a un lugar purificado.

 Aliya: Levi-Gevurah-Isaac 

12. **וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹהִים לְאָבִרָהָם:**

12. El fuego encendido sobre el altar no será apagado. El sacerdote hará arder leña en él cada mañana. Acomodará sobre el altar el holocausto y quemará sobre él el sebo de los sacrificios de paz.

13. **זֶה קָרְבָּן אֶחָד וְזֶה אֲשֶׁר־יִקְרִיב לְיהֹוָה בַּיּוֹם הַמְשֻׁזוֹ אֶתְתָּה עֲשִׂירַת הַאֲפָה סְלָתָה מִנְזָה תְּמִיד מִזְבְּחַת בְּבָקָר וּמִזְבְּחַת בָּעֵרֶב:**

13. El fuego ha de arder permanentemente en el altar; no se apagará.

14. **עַל־מִזְבֵּחַ בְּשֵׁבֶן תַּעֲשֵׂה מְרֻבֶּכֶת תְּבִיאָה תְּפִיף מִנְזָה פְּתִימָה תְּקִרֵב רִיעּוֹן־זְיוּזָן כִּיהְוָה:**

14. "Éstas son las instrucciones para la ofrenda vegetal: Los hijos de Aarón han de ofrecerla frente al altar, delante de HaShem.

15. **וְהַכְּהֵן הַמְשֻׁזּוֹן תְּזַהֵּר מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְעֵשֶׂה אֶתְתָּה זָקָר־עוֹלָם כְּלִיל תְּקִרְבָּה:**

15. El sacerdote tomará un puñado de la harina fina de la ofrenda, y parte del aceite con todo el incienso que está sobre la ofrenda; y los hará arder sobre el altar como grato olor, como una porción memorial para HaShem.

16. **וְכָל־מִנְזָה כְּנֵן כְּלִיל תְּקִרְבָּה לְאֶתְאָכלָה:** (פ)

16. Lo que sobre de ella lo comerán Aarón y sus hijos. Sin levadura será comida en un lugar santo; en el atrio del tabernáculo de reunión lo comerán.

17. **וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹהִים לְאָמֵר:**

17. No será cocida con levadura. Yo la he dado como porción para ellos de mis ofrendas quemadas. Es cosa muy sagrada, como el sacrificio por el pecado y el sacrificio por la culpa.

18. דְּבָר אֱלֹהִים וְאֶל-בָּנָיו לְאֹמֶר זֶאת תֹּרַת הַזְּבָטָה בַּמְקֻומָם אֲשֶׁר תַּשְׁוֹרֵט
הַעֲלֵה תְשֻׂוֹת הַזְּבָטָה לִפְנֵי יְהוָה קָדְשִׁים הוּא:

18. Todos los varones de los hijos de Aarón podrán comer de ella. Ésta es una provisión perpetua a través de vuestras generaciones, respecto a las ofrendas quemadas a HaShem. Todo lo que las toque será santificado."

19. הַכְּנֹת הַמְזֻבָּת אֲתָה יַאֲכִלְתָּה בַּמְקֻומָם קָדְשׁוֹ תַּאֲכִל בַּזְבָּר אֲהָל מוֹעֵד:

19. HaShem habló a Moisés diciendo:

20. כָּל אֲשֶׁר-יִגְעַן בְּבָשָׂרְתָּה יִקְדַּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה בַּדְבָּרָה עַל-הַבָּנָד אֲשֶׁר יִהְיֶה עַלְיהָ
תְּכַבֵּס בַּמְקֻומָם קָדְשׁוֹ:

20. "Ésta es la ofrenda que Aarón y sus hijos presentarán a HaShem el día en que sean ungidos: la décima parte de un efa de harina fina como ofrenda vegetal perpetua, la mitad al amanecer y la mitad al anochecer.

21. וְכָל-זְרִישׁ אֲשֶׁר תַּבְשַׁל-בָּו יִשְׁבַּר וְאֶם-בְּכָלִי נֹזֶשֶׁת בְּשָׁלָה וּמִרְקָב וְשְׁטָף
בְּמִים:

21. Será preparada con aceite en la sartén, y la traerás mezclada. Partirás la ofrenda en pedazos y la ofrecerás como grato olor a HaShem.

22. כָּל-זְרִישׁ בְּכָהָנִים יַאֲכִל אֲתָה קָדְשׁוֹ קָדְשִׁים הוּא:

22. La ofrecerá el sacerdote que de entre sus hijos sea ungido en su lugar. Esto es un estatuto perpetuo de HaShem. Será quemada por completo.

23. וְכָל-זְבָטָה אֲשֶׁר יָבָא מִדְבָּר אֱלֹהִים מוֹעֵד לְכִפּוֹר בְּקָדְשׁוֹ לֹא תַאֲכִל בְּאַש
תְּשַׁרְף: (פ)

23. Toda la ofrenda vegetal del sacerdote será quemada por completo; no se comerá."

capítulo: 7

1. וְאֵת תֹּרַת הַאֲשָׁם קָדְשׁוֹ קָדְשִׁים הוּא:

1. "Éstas son las instrucciones para el sacrificio por la culpa. Es cosa muy sagrada.

2. בַּמְקֻומָם אֲשֶׁר יִשְׁׂוֹטוּ אֶת-הַעֲלֵה יִשְׁׂוֹטוּ אֶת-הַאֲשָׁם וְאֶת-דְבָוָיו יִרְאַךְ עַל-הַמִּזְבֵּחַ
סְבִיבָה:

2. En el lugar donde degüellan el holocausto, degollarán la víctima por la culpa, y él rociará su sangre por encima y alrededor del altar.

3. וְאֵת כָּל-זְעַלְבָו יִקְרַב בָּמִשְׁׂא אֶת הַאֲלִיהָ וְאֶת-הַזְּעַלְבָה הַמִּכְסָה אֶת-הַקְרֵבָה:

3. Luego ofrecerá de ella todo el sebo, la rabadilla, el sebo que cubre las vísceras,

4. וְאֵת שְׂעִיר הַכְלִילָה וְאֶת-הַזְּעַלְבָה אֲשֶׁר עַלְיהָן אֲשֶׁר עַל-הַכְסָלִים וְאֶת-הַיְצָרָת עַל-
הַכְּבֵד עַל-הַכְלִילָה יִסְרָאֵל:

4. los dos riñones con el sebo que está sobre ellos junto a los costados; y con los riñones extraerá el sebo que cubre el hígado.

וְהִקְרֵב אֶתְם הַכְּנָזֶן הַמְּוֹבֵזֶה אֲשֶׁר לִיהְוָה אֲשֶׁר הוּא:

5. El sacerdote los hará arder sobre el altar como ofrenda quemada a HaShem. Éste es el sacrificio por la culpa.

כָּל־זָכָר בְּכָהָגִים יַאכְלֵל בַּمְּקוֹם קָדוֹשׁ יַאכְלֵל קָדְשִׁים הוּא:

6. Todo varón de entre los sacerdotes la podrá comer; será comida en un lugar santo. Es cosa muy sagrada.

כַּוְטָפָת כְּאֶשֶׁם תְּרֵהָ אֲנֻת לְהַמְּכֹנֶן אֲשֶׁר יַכְפֵּר־בּוֹ לֹא יִתְהִיא:

7. Como el sacrificio por el pecado, así es el sacrificio por la culpa; las mismas instrucciones habrá para ambos. Será para el sacerdote que con ellos haga expiación.

וְהַכְּנֶן הַמְּקֹרֵב אֶת־עַלְתָּא שָׂעֵר הַעֲלָה אֲשֶׁר הַקְרֵב לְכֹנֶן לֹא יִתְהִיא:

8. "Si un sacerdote ofrece en holocausto la ofrenda de alguno, la piel del animal ofrecido será para el sacerdote.

וְכָל־מִנְזָה אֲשֶׁר תְּאַפֵּה בַּתְּנוּר וְכָל־גְּעֻשָׁה בְּמִרְזֹעַת וְעַל־מִזְבֵּחַ לְכֹנֶן

הַמְּקֹרֵב אֹתָה לֹא תִּתְהִיא:

9. Asimismo, toda ofrenda vegetal que se cueza en horno y toda la que sea preparada en sartén o en cacerola será para el sacerdote que la ofrezca.

וְכָל־מִנְזָה בְּלוֹלָה־בְּשָׂפָן וּוּרְבָה לְכָל־בָּנֵי אָהָרֹן תְּהִיא אֲשֶׁר כָּאֹזְנוֹ: (פ)

10. Toda ofrenda vegetal mezclada con aceite, o seca, pertenecerá a todos los hijos de Aarón, a todos por igual.

Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob

11. וְאֵת תְּוֹרַת זָבֹז הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר יַקְרֵב לִיהְוָה:

11. "Éstas son las instrucciones para el sacrificio de paz que se ofrecerá a HaShem:

12. אִם עַל־תְּזִדָּה יַקְרֵב נֶזֶר וְהַקְרֵב עַל־זָבֹז הַתְּזִדָּה וּזְלָות מִשְׁצָות בְּלוּלָת בְּשָׂפָן וּרְקִיעִי מִשְׁצָות מִשְׁזֹזִים בְּשָׂפָן וּסְלָת מִרְבְּכָת זְלָקָת בְּלוּלָת בְּשָׂפָן:

12. Si es ofrecido en acción de gracias, con el sacrificio de acción de gracias ofrecerá tortas sin levadura amasadas con aceite, galletas sin levadura untadas con aceite y harina fina mezclada con aceite.

עַל־זָלָקָת לְזֹם זְלָקָשׁ יַקְרֵב קָרְבָּנוֹ עַל־זָבֹז תְּזִדָּה שְׁלָמִים:

13. Junto con las tortas de pan con levadura ofrecerá su sacrificio de paz en acción de gracias.

וְהַקְרֵב מִמְּנָנוֹ אֶזֶד מִכְלָנֶן תְּרוּמָה לִיהְוָה לְכֹנֶן תְּזִדָּה אֶת־תְּמַם הַשְּׁלָמִים כֹּל יִתְהִיא:

14. "De cada ofrenda presentará una parte como ofrenda alzada a HaShem, la cual será para el sacerdote que esparza la sangre de los sacrificios de paz.

15. וְבָשֵׂר זָבֹז תֹּדֶת שִׁלְמַיִו בַּיּוֹם קָרְבָּנוּ יִאֱכָל לֹא-יָנִיעַ מִפְנָז עַד-בָּקָר:

15. La carne del sacrificio de paz en acción de gracias se comerá el día que sea ofrecida; no dejarán nada de ello hasta la mañana.

16. וְאִם-נִדְרָ אָוֶן נִדְרָה זָבֹז קָרְבָּנוּ בַּיּוֹם הַקָּרְבָּנוּ אֲתָ-זָבֹז יִאֱכָל וּמִפְנָזָה וְהַזּוּר
מִפְנָז יִאֱכָל:

16. Pero si el sacrificio de su ofrenda es por motivo de un voto o es una ofrenda voluntaria, se comerá en el día que sea ofrecida, y lo que quede de ella será comido también al día siguiente.

17. וְהַזּוּר מִבָּשֵׂר זָבֹז בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאָשׁוּרְף:

17. Pero si queda parte de la carne del sacrificio para el tercer día, será quemada en el fuego.

18. וְאִם הָאֱכָל יִאֱכָל מִבָּשֵׂר-זָבֹז שִׁלְמַיִו בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לֹא יָרַצֵּחַ הַמִּקְרֵב אָתָּה
לֹא יָשַׁעַב כֵּל פָּגֹול יְהִי הַזּוּר הָאֱכָלָת מִפְנָז עַזְזָה תְּשַׁאֲ:

18. Si se come parte de la carne del sacrificio de paz al tercer día, el que lo ofrezca no será aceptado, ni le será tenido en cuenta. Eso será considerado inmundo, y la persona que coma de ella cargará con su culpa.

19. וְהַבָּשֵׂר אֲשֶׁר-יָגַע בְּכָל-טְמֵא כֹּא יִאֱכָל בָּאָשׁוּר וְהַבָּשֵׂר כָּל-טְהֹור יִאֱכָל
בָּשָׂר:

19. "La carne que toque alguna cosa inmunda no será comida; será quemada al fuego. En cuanto a aquella carne, toda persona pura podrá comerla.

20. וְהַזּוּר אֲשֶׁר-תָּאֱכָל בָּשֵׂר בַּזָּבֹז הַשְּׁלִמִים אֲשֶׁר לִיהְוָה וְטָמֵא תְּזַבֵּחַ וְנִכְרַתָּה
הַזּוּר הַהְזָא בְּעַמִּיךָ:

20. Si una persona que estando impura come la carne del sacrificio de paz, que pertenece a HaShem, tal persona será excluida de su pueblo.

21. וְגַעַש קִ-תְגַע בְּכָל-טְמֵא בְּטָמֵאת אָדָם אָו בְּבָהָמָה טְמֵא אָו בְּכָל-שְׁקָץ
טְמֵא וְאֱכָל מִבָּשֵׂר-זָבֹז הַשְּׁלִמִים אֲשֶׁר לִיהְוָה וְנִכְרַתָּה הַזּוּר הַהְזָא בְּעַמִּיךָ:

21. Y si una persona toca cualquier cosa inmunda, ya sea impureza de hombre, o un animal inmundo, o cualquier cosa abominable e inmunda, y come de la carne del sacrificio de paz, que pertenece a HaShem, tal persona será excluida de su pueblo."

22. וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל-מֹשֶׁה לֹאמֶר:

22. HaShem habló a Moisés diciendo:

23. דָּבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂرָאֵל לֵאמֹר כָּל-זָבָז שֻׂר וְקִשְׁבָּן וְעֵזֶל כֹּא תָּאֱכַל:

23. "Habla a los hijos de Israel y diles: 'No comeréis ningún sebo de toro, de cordero o de cabra.

24. וְזַلְבֵּד נִבְלָה וְזַלְבֵּט טְרֵפָה יְעַשֶּׂה לְכָל־מְלָאכָה וְאַכְלֵל לֹא תִּאֲכַלְתָּהוּ:

24. El sebo de un animal mortecino y el sebo de un animal despedazado podrán usarse para cualquier otro uso, pero en ningún caso los comeréis.

25. כִּי כָל־אַכְלֵל זַלְבֵּט מִן־הַבְּהָמָה אֲשֶׁר יִקְרַיב מִפְנֵה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיוֹתָה וְגַכְרַתָּה הַגְּפֵשׁ הַאֲכָלָת בַּעֲבִיהָ:

25. Cualquiera que coma sebo de animal, del cual se ofrece a HaShem ofrenda quemada, esa persona que lo coma será excluida de su pueblo.

26. וְכָל־דָם לֹא תִּאֲכַל בְּכָל מוֹשֵׁבָתֵיכֶם לְעוֹף וְלַכְבָּהַבָּהָה:

26. Tampoco comeréis sangre, ni de aves ni de fieras, en ningún lugar en que habitéis.

27. כָּל־גְּפֵשׁ אֲשֶׁר־תִּאֲכֵל כָּל־דָם וְגַכְרַתָּה הַגְּפֵשׁ הַהְוָא בַּעֲבִיהָ (פּ)

27. Cualquier persona que coma sangre será excluida de su pueblo."

28. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאֹמֶר:

28. HaShem habló a Moisés diciendo:

29. דָבַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֹמֶר הַמְּקֻרֵב אֶת־צְבָזָב שְׁלָמִיו לִיהְוָה יְבִיא אֶת־קָרְבָּנוֹ לִיהְוָה מִזְבֵּחַ שְׁלָמִיו:

29. "Habla a los hijos de Israel y diles que el que ofrezca un sacrificio de paz a HaShem traerá su ofrenda a HaShem de su sacrificio de paz.

30. יְדוּ תְּبִיאֵנָה אֶת אֲשֶׁר־יְהוָה אֶת־הַזְּלָבָעַל־הַזְּלָבָעַל תְּהִזִּיף אֶת־תְּנַפְּשָׁה לְפָנֵי יְהָהָה:

30. Con sus propias manos traerá la ofrenda que se ha de quemar para HaShem. Traerá el sebo junto con el pecho, para que el pecho sea mecido delante de HaShem como ofrenda mecida.

31. וְהַקְרִיר הַכְּהֵן אֶת־הַזְּלָבָעַל מִזְבֵּחַ וְהַיְהֵה הַזְּלָבָעַל לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו:

31. El sacerdote hará arder el sebo sobre el altar, pero el pecho será para Aarón y sus hijos.

32. וְאֶת שַׂוְךְ דַּיְמֵין תַּתְנוּ תְּרוּמָה לְכַדֵּן מִזְבֵּחַ שְׁלָמִים:

32. También daréis al sacerdote, como ofrenda alzada, el muslo derecho de vuestros sacrificios de paz.

33. הַמְּקֻרֵב אֶת־דָם הַשְּׁלָמִים וְאֶת־הַזְּלָבָעַל מִבְנֵי אַהֲרֹן לוּתָה שַׂוְךְ דַּיְמֵין לְבָנָיו:

33. La porción del muslo derecho será para aquel que de entre los hijos de Aarón ofrezca la sangre y el sebo del sacrificio de paz.

34. כִּי אֶת־זְלָבָעַל הַתְּנַפְּשָׁה וְאֶת שַׂוְךְ הַתְּרוּמָה כְּקֹוֹתִי מֵאַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִזְבֵּחַ שְׁלָמִים וְאֶת־אֶתְם לְאַהֲרֹן הַכְּהֵן וּלְבָנָיו לְזַוְּק־עִילָּם מֵאַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

34. Yo he tomado de los sacrificios de paz de los hijos de Israel el pecho de la ofrenda mecida y el muslo de la ofrenda alzada, y se los he

dado al sacerdote Aarón y a sus hijos, como provisión perpetua de los hijos de Israel."

35. זֶה בְּשַׁׂר אֲהָרֹן וּבְשַׁׂר בָּנָיו מֵאֲשִׁי יְהוָה בַּיּוֹם הַקָּרֵיב אֲתֶם כְּלֵיכֶם לִיהְוָה:

35. Ésta es la porción que corresponde a Aarón y la porción que corresponde a sus hijos de las ofrendas quemadas a HaShem, desde el día en que él los consagró para ser sacerdotes de HaShem.

36. אָשֶׁר צֹהֵה יְהוָה לְתַת לְהָמִים בַּיּוֹם מִשְׁׁזֹׂעַ אֲתֶם מֵאֲתָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל זִקְנָת עַזְלָבֶם:

36. Esto ordenó HaShem el día en que los ungió, que les diesen de parte de los hijos de Israel como provisión perpetua, a través de sus generaciones.

37. זֶה תְּרוּמָה לְעַלְלָה לְמִזְבֵּחַ וְלְאַשְׁם וְלְמַלְאָכִים וְלְכָבֵד הַשְׁׁלָמִים:

37. Éstas son las instrucciones para el holocausto, para la ofrenda vegetal, para el sacrificio por el pecado, para el sacrificio por la culpa, para la ofrenda de la consagración y para el sacrificio de paz,

38. אָשֶׁר צֹהֵה יְהוָה אֶת-מִשְׁׁה בְּהָר סִינְיָה בַּיּוֹם צִוָּתָו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּהַקְרֵיב אֶת-
קָרְבָּנִים לִיהְוָה בְּמִרְבֵּר סִינְיָה: (פ)

38. las cuales ordenó HaShem a Moisés en el monte Sinaí cuando mandó a los hijos de Israel que presentaran sus ofrendas a HaShem en el desierto de Sinaí.

Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés

capítulo: 8

1. וַיַּדְבֵּר יְהוָה אֱלֹהִים לְאֹמֶר:

1. HaShem habló a Moisés diciendo:

2. קְרֻבْ אֶת-אֲהָרֹן וְאֶת-בְּנֵי אֶתְנוֹ וְאֶת הַבָּנִים וְאֶת שְׂעִיר הַמִּשְׁׁזֹׂעַ וְאֶת שְׂעִיר הַזָּבֵט וְ
וְאֶת שְׂעִיר הַעֲלָמִים וְאֶת סְל הַמִּשְׁׁזֹׂעַ:

2. "Toma a Aarón y con él a sus hijos, y las vestiduras, el aceite de la unción, el novillo para el sacrificio por el pecado, los dos carneros y la cesta de los panes sin levadura.

3. וְאֶת כָּל-הַעֲדָה תִּקְרַב אֶל-פְּטוּ אֶתְל מוּעֵד:

3. Reúne luego a toda la congregación a la entrada del tabernáculo de reunión."

4. וַיַּעֲשֵׂה מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צֹהֵה יְהוָה אֶתְנוֹ וְתִקְרַב הַעֲדָה אֶל-פְּטוּ אֶתְל מוּעֵד:

4. Moisés hizo como HaShem le mandó, y la congregación se reunió a la entrada del tabernáculo de reunión.

5. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֱל-הַעֲדָה אֵת הַדָּבָר אֲשֶׁר-צֹהֵה יְהוָה כְּעֵשׂוּ:

5. Entonces Moisés dijo a la congregación: "Esto es lo que HaShem ha mandado hacer."

וַיִּקְרֹב מֹשֶׁה אֶת־אָהָרֹן וְאֶת־בָּנָיו וַיַּרְא יְהוָה אֲתֶם בְּפָנָים:

6. Luego Moisés hizo que se acercaran Aarón y sus hijos, y los lavó con agua.

וַיִּתְּצַדֵּךְ עַלְיוֹ אֶת־הַכְּתָנָת וַיַּזְאֵר אֹתוֹ בְּאַבְגָּט וַיְלַבֵּשׁ אֹתוֹ אֶת־הַמִּשְׁעֵיל וַיִּתְּצַדֵּךְ עַלְיוֹ אֶת־הַאֲפָר וַיַּזְאֵר אֹתוֹ בְּעַזְבֵּן הַאֲפָר וַיַּאֲפֵר כֵּל בָּוֹ:

7. Puso sobre Aarón el vestido y lo ciñó con el cinturón. Después le vistió con la túnica, puso sobre ella el efod, lo ciñó con el ceñidor del efod y lo sujetó con él.

וַיִּשְׁבַּם עַלְיוֹ אֶת־הַזָּהָר וַיִּתְּצַדֵּךְ אֶל־הַזָּהָר אֶת־הַאוּרִים וְאֶת־הַתְּבִינִים:

8. Después le puso encima el pectoral, y sobre el pectoral puso el Urim y el Tumim.

וַיִּשְׁבַּם אֶת־הַמִּצְנְפָת עַל־רָאשׁוֹ וַיִּשְׁבַּם עַל־הַמִּצְנְפָת אֶל־כְּבוֹל פָּנָיו אֶת צַדִּיקָה הַזָּהָב גָּזֶר הַקָּדָשׁ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

9. Puso el turbante sobre su cabeza; y sobre aquél, en la parte delantera, puso la lámina de oro en forma de flor, la diadema sagrada, como HaShem había mandado a Moisés.

וַיָּקֹרֶב מֹשֶׁה אֶת־שְׁבַן הַמִּשְׁׂזָה וַיְמַשֵּׁזֶה אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּו וַיִּקְרֹב אֲתֶם:

10. Después Moisés tomó el aceite de la unción, ungíó el tabernáculo y todas las cosas que estaban en él; y las santificó.

וַיַּיְזֹר מִפְנֵיו עַל־הַמִּזְבֵּחַ שְׁבַע פָּעָמִים וַיְמַשֵּׁזֶה אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כָּל־כָּלִיל וְאֶת־הַכְּבֵד וְאֶת־כָּל־לְקָדְשָׁם:

11. Roció con él el altar siete veces; ungíó el altar y todos sus utensilios, y la fuente con su base, para santificarlos.

וַיַּעֲשֵׂה מִשְׁמָן הַמִּשְׁׂזָה עַל רָאשׁ אָהָרֹן וַיְמַשֵּׁזֶה אֶת קָדְשׁוֹ:

12. Luego derramó parte del aceite de la unción sobre la cabeza de Aarón, y lo ungíó para consagrarlo.

וַיִּקְרֹב מֹשֶׁה אֶת־בָּנָיו אֶת־יְהוָה וַיְלַבֵּשׁ כְּתָנָת וַיַּזְאֵר אֹתָם אַבְגָּט וַיִּזְבְּשׁוּ לְהָבִב מִגְבָּעוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

13. Después Moisés hizo que se acercaran los hijos de Aarón. Les vistió con las vestiduras, les ciñó con los cinturones y les puso los turbantes, como HaShem había mandado a Moisés.



Aliya: Quinto-Hod-Aaron

וַיִּגְשַׁש אֶת פָּר הַזּוּטָא תַּיְסֵר אָהָרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיכֶם עַל־רָאשׁ פָּר הַזּוּטָא תַּיְסֵר:

14. Después hizo que trajeran el novillo del sacrificio por el pecado. Aarón y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del novillo del sacrificio por el pecado.

15. וַיְשִׁזְׁעֵת וַיָּקֹרֶב מִנְחָה אֶת-הָדָם וַיְתַן עַל-כְּרֻנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סְבִיב בְּאַצְבָּעָיו וַיַּזְׁבַּח אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-הָדָם יָצַק אֶל-יְסֻוד הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְרַדְשֵׂה לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:

15. Moisés lo degolló, tomó parte de la sangre, la puso con su dedo sobre los cuernos del altar en derredor y purificó el altar. Derramó el resto de la sangre al pie del altar y lo santificó para hacer expiación por él.

16. וַיָּקֹרֶב אֶת-כָּל-הַזְּלָבֶד אֶשְׁר עַל-הַקָּרְבָּן וְאֶת יְתָרָת הַכְּבֵד וְאֶת-שְׁנַיִן הַכְּלִים וְאֶת-זְלָבֶדְךָ וַיָּקְרַט מִשְׁנָה הַמִּזְבֵּחַ:

16. Entonces tomó todo el sebo que estaba sobre las vísceras, el sebo del hígado y los dos riñones con el sebo que los cubre, y Moisés los hizo arder sobre el altar.

17. וְאֶת-הַפְּרָר וְאֶת-עַרְיוֹן וְאֶת-בְּשֻׁרוֹ וְאֶת-פָּרְשָׁו שְׁרֵף בְּאַשׁ מִזְבֵּחַ לְמִזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהָוָה אֶת-מִשְׁנָה:

17. Pero el resto del novillo--su piel, su carne y su estiércol-- lo quemó en el fuego fuera del campamento, como HaShem había mandado a Moisés.

18. וַיִּקְרַב אֶת אַיִל הַעַלְתָּה וַיִּסְמְכוּ אֶחָדָן וּבְנֵיו אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רָאשֵׁי הַאַיִל:

18. Después hizo que trajesen el carnero del holocausto, y Aarón y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del carnero.

19. וַיְשִׁזְׁעֵת וַיָּרַק מִשְׁנָה אֶת-הָדָם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סְבִיב:

19. Moisés lo degolló y roció la sangre por encima y alrededor del altar.

20. וְאֶת-הַאַיִל נָתַן לְנִזְבּוֹן וַיָּקְרַט מִשְׁנָה אֶת-הַרְאָשָׁה וְאֶת-הַפְּרָר:

20. Después cortó el carnero en pedazos e hizo arder la cabeza, los pedazos y el sebo.

21. וְאֶת-הַקָּרְבָּן וְאֶת-הַכְּרָעִים רָזַע בְּמִים וַיָּקְרַט מִשְׁנָה אֶת-כָּל-הַאַיִל הַמִּזְבֵּחַ עַלְתָּה הַוְאָה לְרִיזָּן-גִּזְוֹן אֲשֶׁר הוּא לִיהְוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהָוָה אֶת-מִשְׁנָה:

21. Lavó luego con agua las vísceras y las piernas, e hizo arder todo el carnero sobre el altar. Es holocausto de grato olor, ofrenda quemada a HaShem, como HaShem había mandado a Moisés.



22. וַיִּקְרַב אֶת-הַאַיִל הַשְׁנִי אַיִל הַמֶּלֶאכִים וַיִּسְמְכוּ אֶחָדָן וּבְנֵיו אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רָאשֵׁי הַאַיִל:

22. Después hizo que acercaran el otro carnero, el carnero de la investidura. Aarón y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del carnero,

23. וַיְשִׁזְׁעָט וַיְקֹרֶא בְּנֵית מִדְבָּרוֹ וַיַּחַזֵּן עַל־תְּנוּר אֹזֶן־אַהֲרֹן הַיְמָנִית וְעַל־בְּהֵן יָדָו הַיְמָנִית וְעַל־בְּהֵן רָגְלֵי הַיְמָנִית:

23. y Moisés lo degolló. Luego tomó parte de su sangre y la puso sobre el lóbulo de la oreja derecha de Aarón, sobre el dedo pulgar de su mano derecha y sobre el dedo pulgar de su pie derecho.

24. וַיָּקַרְבֶּת אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וַיַּחַזֵּן מִשְׁעָה בֵּין־הָרָם עַל־תְּנוּר אֹזֶן הַיְמָנִית וְעַל־בְּהֵן יָדָם הַיְמָנִית וְעַל־בְּהֵן רָגְלֵם הַיְמָנִית וַיַּרְא מִשְׁעָה אֶת־הָרָם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סְבִיבָה:

24. Hizo que se acercaran los hijos de Aarón y puso parte de la sangre sobre el lóbulo de su oreja derecha, sobre el pulgar de su mano derecha y sobre el pulgar de su pie derecho. Luego derramó el resto de la sangre por encima y alrededor del altar.

25. וַיְקֹרֶא אֶת־הַזְּלָבָב וְאֶת־הַאֱלִילָה וְאֶת־כָּל־הַזְּלָבָב אֲשֶׁר עַל־הַקָּרְבָּן וְאֶת יְצָרָת הַכְּבֵד וְאֶת־שְׂתִּינִי הַכְּלִילִת וְאֶת־זְלָבָבָיו וְאֶת שְׂוֹק הַיְמָנִין:

25. Después tomó el sebo, la rabadilla, el sebo que cubre las vísceras, el sebo del hígado, los dos riñones con el sebo que los cubre y el muslo derecho.

26. וּמְבָל הַמְּצֻחָת אֲשֶׁר | כַּפְנֵי יְהֹוָה לְקֹרֶא וּזְלָת מִשְׁעָה אֲוֹת וּזְלָת כְּלֹזֶם שְׁבֵן אֲוֹת וּרְקִיק אֲוֹד וּשְׁם עַל־הַזְּלָבָבִים וְעַל שְׂוֹק הַיְמָנִין:

26. De la cesta de los panes sin levadura que estaba delante de HaShem, tomó un pan sin levadura, una torta de pan con aceite y una galleta, y los puso sobre el sebo y sobre el muslo derecho.

27. וַיַּחַזֵּן אֶת־הַכְּלָל עַל כְּפִי אַהֲרֹן וְעַל כְּפִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּפִי יְהֹוָה:

27. Puso todo esto en las manos de Aarón y en las manos de sus hijos, y lo hizo mecer como ofrenda mecida delante de HaShem.

28. וַיְקֹרֶא מִשְׁעָה אֶת־מִעְלָל כְּבִיחָם וַיְקַרְבֶּר הַמְּזֹבֵחַ עַל־הַעֲלָה מִכְלָאִים הַמְּלֵיאָה כְּלֹזֶם אֲשֶׁר הָא כְּלֹזֶם:

28. Después las tomó Moisés de sus manos y las hizo arder en el altar sobre el holocausto. Éstos son los sacrificios de la investidura, para grato olor. Es una ofrenda quemada a HaShem.

29. וַיְקֹרֶא מִשְׁעָה אֶת־הַזְּבֹחַ וַיְיִפְאֵת תְּנוּפָה כַּפְנֵי יְהֹוָה מִאֵל הַמְּלֵיאָה לְמִשְׁעָה תְּהִימָה כְּאֶשֶׁר צְוָה יְהֹוָה אֶת־מִשְׁעָה:

29. Después Moisés tomó el pecho y lo meció como ofrenda mecida delante de HaShem. Esta parte del carnero de la investidura correspondía a Moisés, como HaShem había mandado a Moisés.



30. וַיְקֹרֶב מֹשֶׁה מִשְׁבֵּן הַמִּשְׁׁבָּת וּמִזְבֵּחַ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעַל־אֱהָרֹן עַל־
בָּגְדַּי וְעַל־בָּגְדַּי וְעַל־בָּגְדַּי בְּנֵי אֶתְנָא וַיְקָרֵב אֵת־אֱהָרֹן אֶת־בָּגְדַּי וְאֶת־בָּגְדַּי וְאֶת־
בָּגְדַּי בְּנֵי אֶתְנָא:

30. Luego Moisés tomó parte del aceite de la unción y de la sangre que estaba sobre el altar, y roció a Aarón y sus vestiduras, y con él a sus hijos y sus vestiduras. Así consagró a Aarón y sus vestiduras, y con él a sus hijos y sus vestiduras.

31. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֱהָרֹן וְאֶל־בָּנָיו בְּשַׁלֵּחַ אֶת־הַבָּשָׂר בַּפְּתֻווֹ אֶל־מִזְבֵּחַ וְשֵׁם
תְּאַכְּלُ אֶת־זֶה וְאֶת־הַלְּוּזֶם אֲשֶׁר בְּסֵל הַמְּלָאכִים קָאשֵׁר אֲצִיָּתִי לְאָמֹר אֱהָרֹן וּבָנָיו
יַאֲכִילוּ:

31. Entonces Moisés dijo a Aarón y a sus hijos: "Coced la carne a la entrada del tabernáculo de reunión. Comedla allí con el pan que está en la cesta de la investidura, como lo mandé diciendo: 'Aarón y sus hijos la comerán.'

32. וְהַזֹּה תָּעֲשֶׂה בַּבָּשָׂר וּבְלֹזֶם בְּאֵשׁ תְּשִׁרְפוּ:

32. Lo que sobre de la carne y del pan lo quemaréis en el fuego.

Aliya: Maftir

33. וּמְפַתֵּח אֶל־מִזְבֵּחַ לֹא תַצְאֶה שְׁבָעַת יְמִים עַד יוֹם מִלְאָאת יְמֵי מִלְאָיכֶם כִּי
שְׁבָעַת יְמִים יִמְלָא אֶת־יְדֵיכֶם:

33. No saldréis de la entrada del tabernáculo de reunión durante siete días, hasta que se cumpla el plazo de vuestra investidura, porque durante siete días se os investirá.

34. כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַּיּוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהָוָה לְעֹשָׂת לְכִפּוּר עֲלֵיכֶם:

34. Lo que se ha hecho hoy es lo que HaShem ha mandado que se haga para hacer expiación por vosotros.

35. וְפַתֵּח אֶל־מִזְבֵּחַ הַשְׁבִּיבִי יוֹמִים וְלִילִת שְׁבָעַת יְמִים וְשִׁמְרָת אֶת־מִשְׁעָרָת יְהָוָה
וְלֹא תָבוּא כִּי־כַּן צִוָּיתִי:

35. A la entrada del tabernáculo de reunión estaréis día y noche durante siete días, y cumpliréis la ordenanza de HaShem, para que no muráis; porque así me ha sido mandado."

36. וְעַש אֱהָרֹן וּבָנָיו אֶת כָּל־הַדְבָּרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהָוָה בִּיד־מֹשֶׁה: (סס)

36. Aarón y sus hijos hicieron todas las cosas que HaShem había mandado por medio de Moisés.

- Fin de la porción -